Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 35 (1962)

Heft: 4

Artikel: Ticino = Tessin

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-779236

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

TICINO–TESSIN

Eingebettet in die steile, trockene Erde des Tessins liegen die blauen Streifen zweier großer Seen. Tief ins Italienische frißt sich der eine hinein: Der Lago Maggiore, an dem Locarno liegt. Aus ihm steigen die subtropischen Gärten der Inseln von Brissago (1. Bild). – Vielarmig ist der andere, der Luganersee. Er trägt den Namen einer an Kunstschätzen reichen Stadt, die das lebendige touristische Zentrum des Sottoceneri ist (2. Bild).

Les pentes abruptes des montagnes du Tessin enserrent deux grands lacs d'un bleu intense. Le lac Majeur, qui baigne Locarno, pénètre profondément en terre italienne. Au large de Brissago émergent les îles du même nom; une végétation subtropicale enchante le regard (1re photo). – Le lac de Lugano d'un dessin tourmenté, a plusieurs bras qui évoquent les fjords. Il porte le nom d'une ville dont les trésors artistiques et la situation sur une baie grandiose attirent d'innombrables touristes (2e photo).

L'erta, pietrosa terra del Ticino accoglie due grandi laghi: quello Maggiore (nelle cui acque si specchia Locarno) che penetra profondamente in terra italiana e s'adorna dei giardini subtropicali delle Isole di Brissago (1ª fotografia); quello di Lugano, ramificato e che prende nome dalla ben nota cittadina ricca di tesori artistici e centro vitale del Sottoceneri (2ª fotografia).

Nestling among the steep green mountains in the Canton of Ticino you will find two gloriously blue lakes. One of them, Lake Maggiore links Switzerland with Italy. Locarno is built along its shores, and on the islands of Brissago (1st picture) you will discover the ravishing beauty of sub-tropical gardens. The other great body in the Canton of Ticino, the Lake of Lugano, bears the name of the famous Swiss town rich in art treasures and a world renowned touristic centre (2nd picture).

Incrustadas en la tierra escarpada y seca del cantón del Tesino, vemos las fajas azules de dos grandes lagos. Uno de ellos penetra muy adentro del territorio italiano: es el lago Mayor, en cuya punta septentrional se encuentra la ciudad de Locarno. De sus aguas surgen los jardines subtropicales de las islas de Brisago (1ª fotografía). – El otro lago, el de Lugano, se caracteriza por sus brazos múltiples. Lleva el nombre de una ciudad rica en tesoros de arte y que es el centro turístico, lleno de vida, de la región meridional del cantón del Tesino (2ª fotografía).